



Divisive Diatribes

トランプ氏の「国へ帰れ」発言 非難決議採択 共和党内からも批判の声



今回登場するジム・アコスタ記者に、EEがG20大阪サミットで独占取材!
 ▶▶ pp.88-93
 「報道の自由の番人として」

7月14日、トランプ大統領がこのようなツイートをした。

「腐敗した国々から米国に来たのに不満があるなら、国に帰ってはどうか」。

この発言は、ソマリア難民として米国籍を取得したオマール氏に加え、

米国生まれ米国籍のオカシオ=コルテス氏ら、非白人系議員計4人に向けられた。

米下院では非難決議案が可決され、共和党の4議員も賛成票を投じたが、

トランプ政権は「問題なし」との姿勢を貫き、激しい対立は今も続く。

ホワイトハウスからの生レポートと共和党员との対談から、本件を探る。



番組ホスト

アンダーソン・クーパー

1992年、教育向けニュース・チャンネル、Channel Oneでキャリアをスタート。95年、28歳のとき、最年少特派員としてABCと契約。その後、同局の「ワールド・ニュース・ナウ」などの看板番組のアンカーを務める。2001年12月、CNNに入局。05年、ピーブル誌が選ぶ「セクシーで頭の切れる男性」の1人に選ばれる。1967年生まれ、ニューヨーク育ち。

ゲスト

ジム・アコスタ

NBCやCBSでリポーターを経験し、2007年CNNに入局。キューバ移民の父を持つ。2018年11月の記者会見では、移民問題やロシア疑惑を巡ってトランプ大統領と激しい口論を繰り広げたことでホワイトハウス記者証が無効とされるも、後に撤回された。1971年、ワシントンDC生まれ。



G20大阪サミットに取材来日したアコスタ記者にEEが独占取材！
▶▶ pp.88-93 編集部独占インタビュー「報道の自由の番人として」

66 一線を越えた大統領のツイート



Anderson Cooper Good evening. And in case you were wondering how President Trump would react to being reprimanded for posting racist tweets about four nonwhite, Democratic congresswomen, the answer came late today and again tonight. On the South Lawn of the White House and then at a rally tonight in Greenville, North Carolina, he renewed his attacks on them.

And we have new reporting tonight on how this all came to be behind the scenes and how these attacks on the four and this assault on the norms of presidential behavior, which the House of Representatives condemned only yesterday, came to be seen by the president as a political winner, as something to keep doing, which he certainly did tonight, going through their four names one by one as the crowd chanted, “Send her back.”

- divisive:**
《タイトル》(人々を)分裂させる、対立させる
- diatribe:**
《タイトル》痛烈な批判、こきおろし
- in case:**
万が一〜だといけないので
言うておくと
- reprimand:**
〜を叱責する、懲戒する
- post:**
〜を投稿する
- racist:**
人種差別的な
- tweet:**
ツイッターの投稿、つぶやき
- nonwhite:**
非白人の、白人でない
- Democratic:**
民主党の
- congresswoman:**
米国連邦会議女性議員
▶通例、下院女性議員を指す。
文中のfour...congresswomen
についてはp.102参照。
- South Lawn:**
(ホワイトハウスの) 南庭
- renew:**
〜を再び始める、再開する
- behind the scenes:**
舞台裏で、水面下で
- assault:**
激しい攻撃、非難
- norm:**
規範、慣例
- presidential behavior:**
大統領にふさわしい振る舞い
- the (US) House of Representatives:**
米国議会下院
- condemn:**
〜を厳しく責める、非難する
- chant:**
〜と大声で繰り返す

アンダーソン・クーパー こんばんは。トランプ大統領は、4人の非白人の民主党の女性下院議員に向けて人種差別的なツイートをし、それが原因で(下院から)非難決議を受けました。大統領はそれにどんな反応をするのだろうと思っていた方もいるでしょうが、その答えは今日の夕方、明らかになりました。そして再び夜にも。ホワイトハウスの南庭で、そしてその後、今夜ノースカロライナ州グリーンビルで開かれた集会で、大統領は彼女たちに対する攻撃を再開したのです。

そして今夜、新たな報告が入ってきました。水面下で一体何が起こっていたのか、4人に対するこうした攻撃や、大統領としての行動規範を逸脱する暴言、それに対しては、ようやく昨日になって下院が非難決議を可決しましたが、それがどうして大統領にとって「政治的勝利」、「今後もやり続けるべきこと」だと映ったのかについては。確かに今夜も、その言葉どおり大統領は4人の名前を1人1人あげ、そのたびに観衆は「彼女を(国へ)送り返せ」と叫びました。